

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Funktionsbereichs Wildbachverbauung der Agentur für Bevölkerungsschutz (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Funktionsbereichs Wildbachverbauung der Agentur für Bevölkerungsschutz ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - a) Bedienstete des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen, die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung oder ein Fachlaureatsdiplom oder ein gleichwertiges oder gleichgestelltes Diplom in Ingenieurwesen für Umwelt und Territorium oder Forstwirtschaft und einen unbefristeten Arbeitsvertrag und einen mindestens vierjährigen Dienst als Amtsdirektorin oder Amtsdirektor - mit erworbener Eignung - beziehungsweise einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation - mit erworbener Eignung - nachweisen können,

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore dell'Area funzionale Bacini montani dell'Agencia per la Protezione civile (legge provinciale n. 10/1992 e successive modificazioni e integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore dell'Area funzionale Bacini montani dell'Agencia per la Protezione civile.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo di studio equipollente/equiparato in ingegneria ambiente e territorio o scienze forestali, con almeno quattro anni di servizio come direttrice o direttore di ufficio con idoneità conseguita - ovvero con almeno quattro anni di servizio effettivo in un'analogha funzione dirigenziale con idoneità conseguita,

b) Planstelleninhaber oder Planstelleninhaberinnen der Landesverwaltung, die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung oder ein Fachlaureatsdiplom oder ein gleichwertiges oder gleichgestelltes Diplom in Ingenieurwesen für Umwelt und Territorium oder Forstwirtschaft besitzen, mit einem Dienstalter von mindestens acht Jahren in der Funktion einer persönlichen Referentin/eines persönlichen Referenten eines Mitglieds der Landesregierung,

c) von den in der Bekanntmachung angegebenen Studientiteln wird für Planstelleninhaber/Planstelleninhaberinnen des Landes mit mindestens zehnjährigem Dienst als Amtsdirektor oder Amtsdirektorin mit erworbener Eignung abgesehen,

sowie

d) Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung oder ein Fachlaureatsdiplom oder ein gleichwertiges oder gleichgestelltes Diplom in Ingenieurwesen für Umwelt und Territorium oder Forstwirtschaft besitzen und die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Direktion zusammenhängen.

2. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.

b) dipendenti provinciali di ruolo, che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo di studio equipollente/equiparato in ingegneria ambiente e territorio o scienze forestali, con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretaria particolare/segretario particolare di un componente della Giunta provinciale,

c) si prescinde dal titolo di studio indicato nell'avviso per i/le dipendenti di ruolo della Provincia che abbiano svolto non meno di dieci anni di servizio effettivo come direttori/direttrici d'ufficio con idoneità conseguita,

nonché,

d) persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo di studio equipollente/equiparato in ingegneria ambiente e territorio o scienze forestali, che siano in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale e che per almeno quattro anni di servizio effettivo abbiano svolto funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività istituzionale della Direzione bandita.

2. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante produzione del provvedimento che la riconosca ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia e che è già in corso la relativa procedura.

3. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
 4. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
 5. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
 6. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
 7. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
 8. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.
3. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
 4. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
 5. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.
 6. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
 7. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.
 8. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3
Anforderungsprofil

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

An die Direktorin oder an den Direktor der ausgeschriebenen Direktion werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Projektierung und Ausführung von Fluss-, Wildbach- und Lawinerverbauungsarbeiten sowie Arbeiten zur ökologischen und landschafts-ästhetischen Aufwertung.
- Bewertung der Naturgefahren und damit zusammenhängend die Programmierung der Planung von Schutzmaßnahmen.
- Instandhaltung, Überwachung und Kontrolle von Verbauungsarbeiten im öffentlichen Wassergut.
- Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinerverbauung (L.G.35/75).
- Grundzüge der Raumordnung (L.G. Nr. 9 vom 10. Juli 2018, „Raum und Landschaft“).
- Kenntnisse im Bereich Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz (GvD Nr. 81/2008).

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung.

Alla direttrice o al direttore della direzione messa a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- Progettazione ed esecuzione di opere idrauliche, protezione dalle valanghe e di opere per il miglioramento ecologico e paesaggistico;
- Valutazione dei pericoli naturali e relativa programmazione della progettazione delle misure di protezione;
- Manutenzione, sorveglianza e controllo delle opere di sistemazione del demanio idrico;
- Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo (l.p.35/75);
- Conoscenze in materia di urbanistica (l.p. 9 del 10. Luglio 2018, "Territorio e paesaggio");
- Conoscenze in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro (D.Lgs. 81/2008).

b) Competenze amministrative

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale;
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- Conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;

- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe.
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Leadership-Kompetenzen.
- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen.
- Hervorragende Managementkompetenzen.
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative.
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz.
- Belastbarkeit.
- Fähigkeit, Ziele auch in konfliktträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen.
- Kostenmanagement.
- Innovationsfähigkeit.

d) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels in komplexen Organisationsstrukturen.
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung.
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.
- Planung und Organisation der Arbeit

- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- Conoscenze in ambito degli appalti pubblici;
- Padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

c) Competenza personale e sociale:

- Capacità di leadership;
- Abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli;
- Spiccate doti manageriali;
- Spirito decisionale e di iniziativa;
- Flessibilità e spirito costruttivo;
- Capacità organizzativa e di problem solving;
- Capacità di gestire situazioni di stress;
- Capacità di mirare al raggiungimento degli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli;
- Abilità di gestione dei costi;
- Propensione all'innovazione.

d) Competenza metodica:

- Abilità nella gestione del cambiamento in organizzazioni complesse;
- Capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica;
- Abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro;

- Teamentwicklung und –arbeit.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit national und international.

- Creazione di e lavoro in team;
- Project-management;
- Lavoro in rete a livello nazionale ed internazionale.

e) Die Zuständigkeiten und Aufgaben sind im Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, geregelt.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse organisation@provincia.bz.it übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 5
Auswahl

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

f) Le competenze e i compiti sono previsti dalla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di postaelettronica@provincia.bz.it
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5
Selezione

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire l'incarico bandito.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.

3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Für die Bewerberinnen und die Bewerber, für die Kommissionsmitglieder und das Sekretariat ist der Zugang zum Auswahlverfahren an den Besitz des Grünen Passes gebunden.
6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung die Kandidatinnen und Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Direktion als geeignet erachtet werden.
7. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7
Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8
Ernennung der Direktorin oder des Direktors

3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. Per le candidate e i candidati, per i componenti della Commissione e della segreteria, l'accesso alla selezione è vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.
6. La commissione valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale le candidate e i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore della direzione oggetto del procedimento di selezione.
7. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7
Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art.8
Nomina della direttrice o del direttore

1. Die Direktorin oder der Direktor wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.
2. Die weiteren Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

*Art. 9
Positionszulage*

1. Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 2,20. festgesetzt.

Anlage
Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

1. La direttrice o il direttore viene nominata/nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5, del presente bando e iscritto/a nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.
2. Gli ulteriori candidate e/o le candidate giudicati idonei dalla Commissione sono iscritti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

*Art. 9
Indennità di posizione*

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 2,20.

Allegato
Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.